

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Рабочая программа дисциплины (модуля)
ЯЗЫК СМИ (АУДИОВИЗУАЛЬНЫЙ КУРС АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Направление и направленность (профиль)
44.03.01 Педагогическое образование. Русский язык

Год набора на ОПОП
2021

Форма обучения
очная

Владивосток 2023

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Язык СМИ (аудиовизуальный курс английского языка)» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование (утв. приказом Минобрнауки России от 22.02.2018г. №121) и Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утв. приказом Минобрнауки России от 06.04.2021 г. N245).

Составитель(и):

Хисамутдинова Н.В., доктор исторических наук, профессор, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Natalya.Khisamutdinova@vvsu.ru

Утверждена на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения от 28.04.2023 , протокол № 8

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой (разработчика)

Коновалова Ю.О.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1575461532
Номер транзакции	0000000000B2E5E2
Владелец	Коновалова Ю.О.

1 Цель, планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)

Целью освоения дисциплины является *приобретение знаний об особенностях функционирования языка в англоязычных СМИ.*

Задачи освоения дисциплины:

- выявление и анализ особенностей оформления англоязычных текстов в конкретных каналах коммуникации – печати, радио- и телевидении, рекламе, электронных средствах массовой информации;
- понимание особенностей языка СМИ как средства информационно-психологического воздействия;
- обогащение словарного запаса из области общественно-политической лексики;
- развитие навыков чтения и реферирования газетных и журнальных текстов;
- совершенствование навыков устного и письменного перевода с английского языка на русский и с русского на английский;
- развитие коммуникативной компетенции студентов и умения применить полученные знания в соответствующей профессиональной ситуации.

Планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю), являются знания, умения, навыки. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы, представлен в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции, формируемые в результате изучения дисциплины (модуля)

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине		
			Код результата	Формулировка результата	
44.03.01 «Педагогическое образование» (Б-ПО)	ПКВ-4 : Способен корректно использовать средства изучаемого языка в устной и письменной формах, адекватно понимать смысл иноязычных текстов и варьировать в зависимости от ситуации официальный / неофициальный регистры общения, создавая необходимую основу для последующего перехода к освоению частных методик преподавания иностранного языка	ПКВ-4.2к : Осуществляет формирование иноязычной культуры диалога через моделирование видов профессиональной деятельности (публичные выступления, дебаты, включая интернет-форумы и конференции), соблюдая формат неофициального / профессионального межкультурного общения	РД1	Знание	Знает основные лексические характеристики неофициального и профессионального межкультурного общения
			РД2	Умение	Умеет выбирать при иноязычном диалоге лексические единицы, адекватные формату неофициального или профессионального межкультурного общения
			РД3	Навык	Владеет навыком использования лексических единиц, адекватных формату неофициального или профессионального межкультурного общения

2 Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

Дисциплина «Язык СМИ (аудиовизуальный курс английского языка)» входит в вариативную часть (по выбору) цикла Б.1 ОПОП программы бакалавриата в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования и реализуется на 4 курсе (7 семестр). Изучение курса «Язык СМИ» позволяет студентам овладеть большим объемом теоретического и практического материала стремительно развивающейся гуманитарной дисциплины медиалингвистики, в рамках которой изучается функционирование языка в средствах массовой информации.

Студент должен иметь следующие сформированные теоретические знания и практические владения:

Знание: лексических, грамматических, стилистических, орфографических и стилистических норм английского языка; норм социального, в том числе речевого, поведения в условиях официальной и неофициальной коммуникации;

Умения: ориентироваться в незнакомом тексте без словаря, выделяя тему и главную мысль;

- воспринимать на слух аудиотексты (радио- и телепередач);
- проводить анализ заданного текста и делать обобщения;
- воспринимать и продуцировать термины профессиональной лексики, в том числе базовые термины языковых средств медиатекстов;

Владение навыками: официальной и неофициальной коммуникации (устной и письменной) на английском языке;

- подготовки презентационных материалов по изучаемым темам и написания рефератов;
- самостоятельного поиска необходимой информации в Интернет-ресурсах и печатных изданиях;
- культуры мышления, общения, анализа, восприятия информации на иностранном языке.

3. Объем дисциплины (модуля)

Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с обучающимися (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу, приведен в таблице 2.

Таблица 2 – Общая трудоемкость дисциплины

Название ОПОП ВО	Форма обучения	Часть УП	Семестр (ОФО) или курс (ЗФО, ОЗФО)	Трудо-емкость (З.Е.)	Объем контактной работы (час)					СРС	Форма аттес-тации	
					Всего	Аудиторная			Внеауди-торная			
						лек.	прак.	лаб.	ПА			КСР
44.03.01 Педагогическое образование	ОФО	Б1.ДВ.В	7	3	33	0	0	32	1	0	75	Э

4 Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1 Структура дисциплины (модуля) для ОФО

Тематический план, отражающий содержание дисциплины (перечень разделов и тем), структурированное по видам учебных занятий с указанием их объемов в соответствии с учебным планом, приведен в таблице 3.1

Таблица 3.1 – Разделы дисциплины (модуля), виды учебной деятельности и формы

текущего контроля для ОФО

№	Название темы	Код результата обучения	Кол-во часов, отведенное на				Форма текущего контроля
			Лек	Практ	Лаб	СРС	
1	Теоретические основы медиалингвистики.	РД1	0	0	5	13	опрос, разноуровневые задания
2	Стилистическая норма в языке СМИ	РД1, РД2	0	0	5	13	опрос, разноуровневые задания, тест
3	Медиатексты и теория функциональных стилей	РД1	0	0	6	13	Опрос, разноуровневые задания, проект
4	Перевод и редактирование текстов СМИ	РД2, РД3	0	0	6	12	опрос, разноуровневые задания, контрольная работа (перевод медиатекстов)
5	Социально-этические проблемы в текстах СМИ	РД2, РД3	0	0	4	11	опрос, разноуровневые задания
6	Медиатексты и взаимодействие культур	РД3	0	0	6	13	опрос, разноуровневые задания, реферат, тест
Итого по таблице			0	0	32	75	

4.2 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля) для ОФО

Тема 1 Теоретические основы медиалингвистики.

Содержание темы: Языковая норма как один из важнейших признаков литературного языка. Классификация языковых норм по функциональному признаку. Роль СМИ в динамике языковых процессов. Специфика речи СМИ. Языковые изменения в современных СМИ. Медиатекст как основная единица языка СМИ. Методы изучения медиатекстов. .

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в группах, учебная дискуссия, информационные технологии (презентации).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: Работа по учебным пособиям, выполнение упражнений.

Тема 2 Стилистическая норма в языке СМИ.

Содержание темы: Стилистическая норма в языке конкретных каналов коммуникации (печать, радио и ТВ, Интернет). Разграничение понятий «стиль языка» и «стиль речи». Индивидуальные стили (журналиста, политика и т.п.). Стилистические приемы звуковой организации речи. Экспрессивный синтаксис. Благозвучие. .

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в группах, учебная дискуссия, круглый стол (экспрессивный синтаксис), информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: Работа по учебным пособиям, выполнение упражнений.

Тема 3 Медиатексты и теория функциональных стилей.

Содержание темы: Медиатексты в свете теории функциональных стилей. Признаки новостного текста на лексическом и морфосинтаксическом уровнях. Сравнительный анализ новостных теле- и радиоканалов в англоязычных странах. Лингвоформативные характеристики публицистики и аналитики. Лингвостилистические особенности рекламных текстов. Лексические и грамматические особенности заголовков в печатных СМИ, радио и ТВ, Интернете. .

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в группах, учебная дискуссия, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, проект).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: Работа по учебным пособиям, выполнение проекта (анализ медиатекста) и упражнений.

Тема 4 Перевод и редактирование текстов СМИ.

Содержание темы: Перевод и редактирование печатных, радио- и телетекстов, материалов для Интернета; принципы подготовки текста для аудирования: аспекты редактирования; редактирование монолога и диалога; принципы лаконизации изложения. .

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в группах, учебная дискуссия, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: Работа по учебным пособиям, выполнение упражнений (перевод медиатекстов).

Тема 5 Социально-этические проблемы в текстах СМИ.

Содержание темы: Социально-этические проблемы в медиатекстах разных каналов информации. Политическая корректность. Проявление гендерной, социальной и этнической дискриминации в медиатекстах. .

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в группах, учебная дискуссия, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: Работа по учебным пособиям, выполнение упражнений (анализ текстов различных видов СМИ).

Тема 6 Медиатексты и взаимодействие культур.

Содержание темы: Медиатексты в свете взаимодействия культур. Лингвогеографические явления в орфоэпии (акценты и диалекты). уровень лингвокультурологического описания в СМИ.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в группах, учебная дискуссия, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: Работа по учебным пособиям, выполнение упражнений, подготовка реферата.

5 Методические указания для обучающихся по изучению и реализации дисциплины (модуля)

5.1 Методические рекомендации обучающимся по изучению дисциплины и по обеспечению самостоятельной работы

Основной вид занятий для студентов очной формы обучения — лабораторные занятия с применением информационно-коммуникационных технологий. Освоение курса предполагает посещение лабораторных занятий, самостоятельную работу по подготовке к аудиторным занятиям (с применением компьютерных программ и без их применения), выполнение проектов, тренинговых и тестовых заданий, самостоятельную работу по отдельным темами, посещение консультаций.

В течение семестра студенты получают консультации по интересующим их вопросам. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивной форме, составляет 100%.

Контроль успеваемости студентов осуществляется в соответствии с рейтинговой системой оценки знаний. На занятиях осуществляется текущий поурочный контроль студентов в форме тестовых заданий, самостоятельных работ, устных ответов, а также осуществляется проверка домашнего задания. Аттестация студентов осуществляется в соответствии с Положением о рейтинговой системе ВГУЭС. Формой итоговой аттестации является экзамен.

Освоение дисциплины предполагает большой объем самостоятельной работы

обучающихся – 75 час., то есть 2,0 - 2,5 часа на каждый час лабораторной работы. Самостоятельная работа заключается в закреплении материала, изученного на занятии, путем чтения учебных пособий, выполнении упражнений на анализ и перевод медиатекстов, выполнении проектов и заданий по изучаемой теме (анализ текстов различных видов СМИ, перевод медиатекстов) с использованием Интернет-ресурсов, подготовке реферата по теме «Медиатексты в свете взаимодействия культур».

5.2 Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

При необходимости обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (по заявлению обучающегося) предоставляется учебная информация в доступных формах с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания, консультации и др.

6 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю) созданы фонды оценочных средств. Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 1.

7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература

1. Ильясова, С.В. Язык и стиль современных российских СМИ : учеб. пособие по рус. языку для изучающих рус. язык как иностр. / Л.П. Амири; Южный федер. ун-т; С.В. Ильясова .— Ростов-на-Дону : Изд-во ЮФУ, 2019 .— 148 с. — ISBN 978-5-9275-3180-6 .— URL: <https://lib.rucont.ru/efd/746031> (дата обращения: 07.09.2023)

2. Марков, Б. В., Философия языка и коммуникации. Т. 1. Теории языка и коммуникации : учебник / Б. В. Марков. — Москва : Русайнс, 2023. — 213 с. — ISBN 978-5-466-01750-2. — URL: <https://book.ru/book/946439> (дата обращения: 08.09.2023). — Текст : электронный.

3. По страницам британских газет : учебное пособие. — Липецк : Липецкий ГПУ, 2019. — 82 с. — ISBN 978-5-907168-36-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/146697> (дата обращения: 21.06.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

7.2 Дополнительная литература

1. Агапова, А. Н., Фонетическая аранжировка текста: рифмованный заголовок (на

материале прессы) : монография / А. Н. Агапова. — Москва : Русайнс, 2022. — 118 с. — ISBN 978-5-4365-3782-5. — URL: <https://book.ru/book/943366> (дата обращения: 08.09.2023). — Текст : электронный.

2. Добросклонская, Т. Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ (современная английская медиаречь) : учебное пособие / Т. Г. Добросклонская. — 2-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2014. — 264 с. — ISBN 978-5-9765-0273-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/72760> (дата обращения: 21.06.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Кормилицына, М. А. Язык СМИ : учебное пособие / М. А. Кормилицына, О. Б. Сиротинина. — 3-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 92 с. — ISBN 978-5-9765-2185-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/74610> (дата обращения: 21.06.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

4. Национальный корпус русского языка. Параллельный корпус (английский) <https://ruscorpora.ru/new/search-para-en.html>

5. Петрова Н. Е., Рацибурская Л. В. Язык современных СМИ : Учебники [Электронный ресурс] - Москва : Флинта , 2017 - 161 - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=69151

6. Ценностная картина мира англоязычного социума : монография / Е. И. Варгина, Н. В. Гусарова, О. В. Емельянова [и др.]. - СПб : СПбГУ, 2019. - 204 с. - ISBN 978-5-288-05947-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1080905> (дата обращения: 06.09.2023).

7.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы (при необходимости):

1. Онлайн словарь МультиТран <https://www.multitran.com/>
2. Электронная библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/>
3. Электронно-библиотечная система "BOOK.ru"
4. Электронно-библиотечная система "ZNANIUM.COM"
5. Электронно-библиотечная система "ЛАНЬ"
6. Электронно-библиотечная система "РУКОНТ"
7. Open Academic Journals Index (ОАИ). Профессиональная база данных - Режим доступа: <http://oaji.net/>
8. Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина (база данных различных профессиональных областей) - Режим доступа: <https://www.prlib.ru/>
9. Информационно-справочная система "Консультант Плюс" - Режим доступа: <http://www.consultant.ru/>

8 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения

Основное оборудование:

- Компьютеры
- Проектор
- Наушники Sony MDR 7506

Программное обеспечение:

- Google Docs

- Microsoft Windows 10 Home SL
- Nibelung
- Windows Web Server

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Фонд оценочных средств
для проведения текущего контроля
и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

ЯЗЫК СМИ (АУДИОВИЗУАЛЬНЫЙ КУРС АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Направление и направленность (профиль)

44.03.01 Педагогическое образование. Русский язык

Год набора на ОПОП
2021

Форма обучения
очная

Владивосток 2023

1 Перечень формируемых компетенций

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции
44.03.01 «Педагогическое образование» (Б-ПО)	ПКВ-4 : Способен корректно использовать средства изучаемого языка в устной и письменной формах, адекватно понимать смысл иноязычных текстов и варьировать в зависимости от ситуации официальный / неофициальный регистры общения, создавая необходимую основу для последующего перехода к освоению частных методик преподавания иностранного языка	ПКВ-4.2к : Осуществляет формирование иноязычной культуры диалога через моделирование видов профессиональной деятельности (публичные выступления, дебаты, включая интернет-форумы и конференции), соблюдая формат неофициального / профессионального межкультурного общения

Компетенция считается сформированной на данном этапе в случае, если полученные результаты обучения по дисциплине оценены положительно (диапазон критериев оценивания результатов обучения «зачтено», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично»). В случае отсутствия положительной оценки компетенция на данном этапе считается несформированной.

2 Показатели оценивания планируемых результатов обучения

Компетенция ПКВ-4 «Способен корректно использовать средства изучаемого языка в устной и письменной формах, адекватно понимать смысл иноязычных текстов и варьировать в зависимости от ситуации официальный / неофициальный регистры общения, создавая необходимую основу для последующего перехода к освоению частных методик преподавания иностранного языка»

Таблица 2.1 – Критерии оценки индикаторов достижения компетенции

Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине			Критерии оценивания результатов обучения
	Код результата	Тип результата	Результат	
ПКВ-4.2к : Осуществляет формирование иноязычной культуры диалога через моделирование видов профессиональной деятельности (публичные выступления, дебаты, включая интернет-форумы и конференции), соблюдая формат неофициального / профессионального межкультурного общения	РД1	Знание	Знает основные лексические характеристики неофициального и профессионального межкультурного общения	Без затруднений дифференцирует лексику профессионального и неофициального межкультурного общения
	РД2	Умение	Умеет выбирать при иноязычном диалоге лексические единицы, адекватные формату неофициального или профессионального межкультурного общения	Демонстрирует грамотный выбор лексических единиц при неофициальном или профессиональном иноязычном диалоге
	РД3	Навык	Владеет навыком использования лексических единиц, адекватных формату неофициального или профессионального межкультурного общения	Уверенно выбирает и использует лексические единицы, адекватные формату неофициального или профессионального межкультурного общения

Таблица заполняется в соответствии с разделом 1 Рабочей программы дисциплины (модуля).

3 Перечень оценочных средств

Таблица 3 – Перечень оценочных средств по дисциплине (модулю)

Контролируемые планируемые результаты обучения	Контролируемые темы дисциплины	Наименование оценочного средства и представление его в ФОС		
		Текущий контроль	Промежуточная аттестация	
Очная форма обучения				
РД1	Знание : Знает основные лексические характеристики неофициального и профессионального межкультурного общения	1.1. Теоретические основы медиалингвистики.	Дискуссия	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.2. Стилистическая норма в языке СМИ	Дискуссия	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.3. Медиатексты и теория функциональных стилей	Дискуссия	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
РД2	Умение : Умеет выбирать при иноязычном диалоге лексические единицы, адекватные формату неофициального или профессионального межкультурного общения	1.2. Стилистическая норма в языке СМИ	Дискуссия	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Реферат	Тест
		1.4. Перевод и редактирование текстов СМИ	Дискуссия	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Реферат	Тест
		1.5. Социально-этические проблемы в текстах СМИ	Дискуссия	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
			Реферат	Тест
РД3	Навык : Владеет навыком использования лексических единиц, адекватных формату неофициального или профессионального межкультурного общения	1.4. Перевод и редактирование текстов СМИ	Дискуссия	Контрольная работа
			Проект	Контрольная работа
			Разноуровневые задачи и задания	Контрольная работа

		1.5. Социально-этические проблемы в текстах СМИ	Дискуссия	Контрольная работа
			Проект	Контрольная работа
			Разноуровневые задания и задания	Контрольная работа
		1.6. Медиатексты и взаимодействие культур	Дискуссия	Контрольная работа
			Проект	Контрольная работа
			Разноуровневые задания и задания	Контрольная работа

4 Описание процедуры оценивания

Качество сформированности компетенций на данном этапе оценивается по результатам текущих и промежуточных аттестаций при помощи количественной оценки, выраженной в баллах. Максимальная сумма баллов по дисциплине (модулю) равна 100 баллам.

Вид учебной деятельности								Итого	
	Дискуссия, полемика, диспут, дебаты.	Разноуровневые задания	Тесты №1-2	Реферат	Проект	Контрольная работа			
Лабораторные занятия	5/20*	5/20*					40		
Самостоятельная работа				10	10		20		
Промежуточная аттестация			10/20*			20	40		
Итого							100		

*Первая цифра означает количество баллов за работу на одном занятии, вторая – максимальное количество баллов за выполнение однотипных видов работы в ходе изучения дисциплины.

Сумма баллов, набранных студентом по всем видам учебной деятельности в рамках дисциплины, переводится в оценку в соответствии с таблицей.

Сумма баллов по дисциплине	Оценка по промежуточной аттестации	Характеристика качества сформированности компетенции
от 91 до 100	«зачтено» / «отлично»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций, обнаруживает всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой, умеет свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, свободно оперирует приобретенными знаниями и умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.
от 76 до 90	«зачтено» / «хорошо»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.

от 61 до 75	«зачтено» / «удовлетворительно»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков по некоторым дисциплинарным компетенциям, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.
от 41 до 60	«не зачтено» / «неудовлетворительно»	У студента не сформированы дисциплинарные компетенции, проявляется недостаточность знаний, умений, навыков.
от 0 до 40	«не зачтено» / «неудовлетворительно»	Дисциплинарные компетенции не сформированы. Проявляется полное или практически полное отсутствие знаний, умений, навыков.

5 Примерные оценочные средства

5.1 Дискуссия

1. Средства массовой информации в Великобритании и США.
2. Основные типы медиатекстов: новости, публицистика, информационная аналитика, реклама.
3. Понятие о языковой норме, ее типах и видах в литературном языке и языке СМИ.
4. Разграничение понятий «стиль языка» и «стиль речи». Индивидуальные стили (журналиста, политика, молодежи и т. п.).
5. Языковые изменения в современных СМИ.
6. Жанровые особенности печатных текстов массовой коммуникации: статья, репортаж, очерк, интервью, обзор, рецензия.
7. Анализ языка радио и телевидения.
8. Особенности языка Интернет-СМИ.
9. Стилистические и языковые особенности рекламных текстов.
10. Перевод и редактирование печатных, радио- и телетекстов.

Краткие методические указания

Чтобы подготовиться к ответу на предложенные вопросы, необходимо:

- проработать рекомендованную литературу и изучить информацию по данным темам,
- знать основные понятия и ключевые слова всех тем,
- уметь раскрыть содержание понятия и привести примеры, иллюстрирующие теоретические положения

Шкала оценки

Оценка	Баллы*	Описание
5	4,5-5	студент демонстрирует полное знание материала по теме, основанное на знакомстве с обязательной литературой и современными публикациями, дает логичные и аргументированные ответы на все вопросы
4	3,5-4	студент демонстрирует достаточное знание материала по теме, основанное на знакомстве с обязательной литературой и современными публикациями, дает логичные и аргументированные ответы на вопросы
3	2,5-3	студент допускает неточности в ответах на вопросы, которые исправляет с помощью наводящих вопросов со стороны преподавателя
2	0-2	Имеются существенные пробелы в знании основного материала по теме, допущены принципиальные ошибки в ответах на вопросы

5.2 Пример разноуровневых задач и заданий

1 Задания репродуктивного уровня

Задание 1. Найдите синонимы предложенным словам/выражениям.

Задание 2. Вставьте пропущенные слова, чтобы слова в необходимой форме и времени.

Задание 3. Прочитайте текста и пишите кратко его содержание.

Задание 4. Прочитайте/прослушайте текст. Выберите правильный вариант ответа

2 Задания реконструктивного уровня

Задание 1. Прочитайте/прослушайте текст. Укажите верно/неверно каждое из утверждений.

Задание 2. Прочитайте/прослушайте текст и ответьте на вопросы к тексту.

Задание 3. Переведите предложения на английский язык, используя изученные грамматические конструкции и лексику.

Задание 4. Дайте определения понятиям на английском языке.

3 Задания творческого уровня

Задание 1. Переведите текст с английского языка на русский, используя словарь.

Задание 2. Подготовьте сообщение на предложенную тему.

Задание 3. Напишите аннотацию предложенной статьи.

Задание 4. Прочитайте письмо и напишите официальный ответ (положительный), соблюдая правила оформления официальных писем и языковые нормы.

Краткие методические указания

- повторите изученную лексику и грамматику по теме;
- перед выполнением задания, внимательно прочитайте формулировку задания;
- внимательно изучите рекомендованные аудио- видеозаписи;
- прочитайте тексты и выполните задания по ним, при необходимости воспользуйтесь словарями;
- при работе над письменным заданием, выполните редактирование своего ответа.

Шкала оценки

Оценка	Балл	Описание
5	5-4,6	при выполнении комплекта заданий 91% - 100%
4	4,5-3,5	при выполнении комплекта заданий на 71% - 90%
3	3,4-2,5	при выполнении комплекта заданий на 46% - 70%
2	2,4-1,5	при выполнении комплекта заданий на 16% - 45%
1	1,4-0	при выполнении комплекта заданий менее, чем на 16%

5.3 Примеры тестовых заданий

Комплект заданий включает вопросы по пройденным темам.

Тест № 1: Основные типы медиатекстов: новости, публицистика, информационная аналитика, реклама. Языковая норма. Разграничение понятий «стиль языка» и «стиль речи». Специфика речи СМИ. Индивидуальные стили (журналиста, политика, молодежи и т. п.). Языковые изменения в современных СМИ.

Тест № 2. Жанровые особенности печатных текстов: статья, репортаж, очерк, интервью, обзор, рецензия. Сравнительный анализ языка радио и телевидения различных англоязычных стран. Стилистические нормы и средства экспрессивного синтаксиса. Приемы усиления звуковой организации речи. Экспрессивность звукового уровня текста.

Краткие методические указания

- повторите изученную лексику и грамматику по теме;
- перед выполнением задания, внимательно прочитайте формулировку задания;
- внимательно изучите рекомендованные аудио- видеозаписи;
- прочитайте тексты и выполните задания по ним, при необходимости воспользуйтесь словарями;
- выполните редактирование своего ответа.

Шкала оценки

Оценка	Баллы*	Описание
5	10-9	студент выполнил все предложенные задания правильно, продемонстрировав глубокое знание темы
4	8-7	студент выполнил большинство заданий правильно, допустив незначительные ошибки
3	6-4	студент допустил неточности и ошибки в 45% заданий.

2	0-3	допущены принципиальные ошибки в большинстве заданий.
---	-----	---

5.4 Перечень тем рефератов

1. Язык СМИ и информационная картина мира.
2. Языковая картина мира в теледебатах (политический дискурс).
3. Сравнительный анализ британских и американских печатных изданий.
4. Языковые изменения в современных СМИ: сравнительный анализ печатных изданий, радио и телевидения.
5. Речевое поведение и речевые стереотипы теле- и радиожурналиста: коммуникативные удаchi и неудачи.
6. Стилистические средства экспрессивного синтаксиса языка СМИ.
7. Особенности языка Интернет-изданий.
8. Медiateкст новостей: сравнительный анализ печатных изданий, радио и телевидения.
9. Специфика рекламного текста в соотношении с синтаксической нормой.
10. Лексические и грамматические особенности заголовков СМИ.

Краткие методические указания

1. Выберите тему реферата.
2. Подготовьте список источников, на основании которых будет написан реферат.
3. Подготовьте текст реферата, оформите его в соответствии с требованиями и отредактируйте текст.
4. Подготовьтесь к устному выступлению - сообщению о теме, проблеме, основных положениях реферата; ответы на вопросы аудитор ии.
5. Подготовьтесь к ответам на вопросы по содержанию реферата.

Шкала оценки

Оценка	Баллы	Описание
5	9–10	выставляется студенту, если студент полностью раскрыл тему, реферат оформлен в соответствии с требованиями, в процессе защиты студент смог аргументированно ответить на все вопросы
4	7-8	выставляется студенту, если студент полностью раскрыл тему, реферат имеет незначительные ошибки в оформлении и / или в процессе защиты студент не смог достаточно аргументированно ответить на все вопросы
3	5-6	выставляется студенту, если студент не полностью раскрыл тему, реферат оформлен с нарушениями требований, в процессе защиты студент не смог аргументированно ответить на вопросы
2	3-4	выставляется студенту, если студент не раскрыл тему, реферат оформлен со значительными нарушениями требований, в процессе защиты студент не смог ответить на вопросы
1	0–2	выставляется студенту, если студент не представил реферат или представленный текст является скопированным текстом другого исполнителя (например, из сети Интернет), студент не владеет темой и не может ответить на вопросы по содержанию текста.

5.5 Темы групповых и/или индивидуальных проектов

Проект – «Лексические и грамматические особенности заголовков в печатных изданиях, телевидении, Интернете».

Примерное задание: Выберите любой вид англоязычных СМИ (газета, новостной канал телевидения или радио, Интернет-издание). Проведите анализ материала (заголовков из выбранного СМИ), собранного в течение недели. Выделите основные принципы составления заголовков, предложите свой вариант перевода.

Краткие методические указания

Требования к выполнению:

- изучить информацию по теме
- знать основные понятия и ключевые слова темы
- уметь выделить принципы / правила составления заголовков СМИ. Привести собранные примеры.

- уметь подготовить презентацию в Power Point с анализом собранного материала
- подготовиться к ответу на вопросы аудитории.

Шкала оценки

Оценка	Баллы*	Описание
5	10-9	студент выполнил проект в полном объеме, продемонстрировав глубокое знание темы, используя изученный материал безошибочно, подготовив качественную презентацию и ответы на все вопросы аудитории
4	8-7	студент выполнил проект в достаточном объеме, продемонстрировав хорошее знание темы, используя изученный материал и подготовив презентацию, но допустил незначительные ошибки в анализе материала и ответах на вопросы
3	6-4	студент выполнил проект в недостаточном объеме, не полностью использовал изученный материал и подготовил презентацию с недостаточным набором слайдов и не сумел ответить на вопросы аудитории
2	0-3	Проект не выполнен или выполнен на слабом уровне, без демонстрации знаний по теме и без презентации.

5.6 Примеры заданий для выполнения контрольных работ

Задание 1. Анализ текста с точки зрения соблюдения языковых норм.

Прочитайте текст. Отметьте соблюдение или несоблюдение языковых норм (орфографических, морфологических, пунктуационных).

Over the last few decades, British English has come under increasing influence from American English. This is because the majority of television programmes, films and music are exported to the UK from the States and people pick up words and expressions they are commonly exposed to, thus bringing them into general use. Conservatives argue this is damaging British English, while liberals say it is a natural process of language evolution and change. Whichever side you are on, the fact remains – American is the dominant form of English in the world and has the greatest influence on its other varieties through the mass media and popular culture.

It's the native speaker who often risks missing out on closing a deal, warns Frenchman Jean-Paul Nerriere, formerly a senior international marketing executive at IBM. "Too many non-Anglophones, especially the Asians and the French, are too concerned about not 'losing face' — and nod approvingly while not getting the message at all," he says. That's why Nerriere devised Globish — a distilled form of English, stripped down to 1,500 words and simple but standard grammar. "It's not a language, it's a tool," he says. Since launching Globish in 2004 he's sold more than 200,000 Globish text books in 18 languages. "If you can communicate efficiently with limited, simple language you save time, avoid misinterpretation and you don't have errors in communication," Nerriere says.

Задание 2. Особенности перевода материалов СМИ.

Переведите предложенный текст из подборки англоязычных новостей. Предложите его заголовок (headline) для анонса.

Краткие методические указания

- изучите информацию по пройденным темам,
- повторите основные понятия, ключевые слова и выражения,
- повторите принципы / правила составления заголовков материалов СМИ.
- потренируйтесь в переводе текстов СМИ (печатных и аудио).

Шкала оценки

Оценка	Балл	Описание
5	20-18	при выполнении контрольной работы на 91% - 100%
4	17-15	при выполнении контрольной работы на 71% - 90%
3	14-10	при выполнении контрольной работы на 46% - 70%
2	9-6	при выполнении контрольной работы на 16% - 45%
1	5-0	при выполнении контрольной работы менее, чем на 16%